



SAMSTAG | SOBOTA, 6. 10. 2018 - MITGLIEDERAUSFLUG | IZLET ČLANOV

In Kooperation mit dem Verein „Österreichisch-slowenische Freundschaft Graz“ und dem „Freundeskreis Europas“ | V sodelovanju z društvom Avstrijsko-slovensko prijateljstvo Gradec in Krožkom Prijatelji Evrope

Sehr geehrte Damen und Herren! | Spoštovane gospe in gospodje!

Gemeinsam laden wir am Samstag, den 6. 10. 2018, zu einem Ausflug nach Eisenkappel (Kärnten) ein. | Skupaj vas vabimo v soboto, 6. 10. 2018 na izlet v Železno Kaplo (Koroška).

6.30 Abfahrt Laafeld | odhod Potrna - **7.00** Abfahrt Mureck | odhod Cmurek - **7.30** Abfahrt Leibnitz | odhod Lipnica (P&R) - **8.00** Abfahrt Graz | odhod Gradec (P&R Webling, Kärntnerstraße; erreichbar mit Buslinie 32)

- **10.30 – 12.00** Besichtigung Peršmanhof | ogled Peršmanove domačije
- **12.30 – 14.00** Mittagessen | kosilo: Gasthof Podobnik
(Mittagessen & 1 Getränk im Preis inbegriffen | Kosilo & 1 pijača vključena v ceni)
- **14.30 – 17.00** Besichtigung der Keber- Schule in Leppen sowie der
**Sehenswürdigkeiten von Eisenkappel | Ogled Kebrove šole v Lepeni ter
znamenitosti Železne Kaple**
- **Führung | Vodenje: Vili Ošina**

19.00 Ankunft Graz | prihod Gradec – **19.30** Ankunft Leibnitz | prihod Lipnica - **20.00** Ankunft Mureck | prihod Cmurek - **20.30** Ankunft Laafeld | prihod Potrna

Kleine Änderungen vorbehalten!

Anmeldungen bis zum **28. 9. 2018** unter office@pavelhaus.at oder 0699/11 59 10 14.

Prijave do **28. 9. 2018** na naslov office@pavelhaus.at ali 0699/11 59 10 14

Der Reisekostenbeitrag beträgt **55,00 €** pro Person (Bus, Führungen, Mittagessen) ist bis zum **1. 10. 2018** auf folgendes Konto zu **überweisen**:

Konto lautend auf: Artikel-VII-Kulturverein für Stmk. –Pavelhaus, **IBAN AT 333 822 300 006 145 528**

Wir freuen uns auf Ihre/Deine Teilnahme! | Veseli bomo Vaše/tvoje udeležbe!

Susanne Weitlaner, Obfrau des Artikel-VII-Kulturvereins
Kasilda Bedenk, Obfrau des Vereins „Österreichisch-slowenische Freundschaft Graz“
Wilibald Richter, Leiter des Freundeskreises Europas



Das Museum am Peršmanhof - Muzej pri Peršmanu

Der Bergbauernhof der Familie Sadovnik, der Peršmanhof, war ab 1942 ein wichtiger Stützpunkt der Widerstands-bewegung, die sich von Jugoslawien ausgehend auch in Kärnten stark verbreitet hatte. Kurz vor Kriegsende, am 25. April 1945, verübten Angehörige des SS- und Polizeiregiments 13 ein Massaker am Peršmanhof: Elf Personen, alles Angehörige der Familien Sadovnik und Kogoj, wurden erschossen. Dieses Verbrechen schrieb sich nach Kriegsende im Gedächtnis der Kärntner SlowenInnen als Symbol für kollektive Leiderfahrungen während des NS-Regimes ein.

Nachdem 1965 vom Verband der Kärntner Partisanen am ehemaligen Wohnhaus der Familie Sadovnik eine Gedenktafel angebracht worden war, initiierte der Verband 1982 am Peršmanhof die Einrichtung eines kleinen Museums, das sich der Geschichte von Widerstand und Verfolgung widmete. Ein Jahr später wurde am Vorplatz des Museums jenes Widerstandsdenkmal errichtet, das an seinem ursprünglichen Standort in Völkermarkt/Velikovu 1953 gesprengt und zerstört worden war. Damit waren die wichtigsten Grundlagen für die Bedeutung des Peršmanhofes als Museums- und Erinnerungsort geschaffen.

Auf Initiative des Društvo/Verein Peršman wurde der Peršmanhof 2012 zu einem modernen, zeitgeschichtlichen Museum ausgebaut und inhaltlich neu gestaltet.

Gorska kmetija družine Sadovnik „Pri Peršmanu“ je bila od leta 1942 pomembno oporišče odporniškega gibanja, ki se je izhajajoč iz Jugoslavije močno razširilo tudi na Koroškem. Tik pred koncem vojne, 25. aprila 1945, so pripadniki SS in 13. policijskega regimenta izvršili pokol pri Peršmanu: ustrelili so enajst oseb! Vsi so bili člani družin Sadovnik in Kogoj. Ta zločin se je po vojni globoko zarezal v spomin koroških Slovencev kot simbol kolektivne izkušnje trpljenja pod nacističnim režimom.

Leta 1965 je Zveza koroških partizanov pritrdila na nekdanjo stanovanjsko hišo družine Sadovnik spominsko ploščo, leta 1982 pa dala pobudo za ureditev majhnega muzeja, ki prikazuje zgodovino odpora in preganjanja. Leto pozneje so pred muzej postavili partizanski spomenik, ki je bil na svojem prvotnem kraju v Völkermarktu/Velikovcu razstreljen in uničen. S tem so bili položeni pomembni temelji, da je Peršmanova domačija postala muzejski in spominski kraj.

Na pobudo Društva/Verein Peršman je bila Peršmanova domačija leta 2012 preurejena v moderen muzej sodobne zgodovine, ki je tudi vsebinsko na novo urejen.



Der **Gasthof Podobnik** ist ein familiär geführter Betrieb mit schönen Zimmern am Ortsrand von Bad Eisenkappel.

Gostišče Podobnik je družinski gostinski obrat z lepo urejenimi sobami na obrobju zdravilišča Železna Kapla.

www.podobnik.at

Alte Schule in Lepen | Stara šola v Lepeni





Eisenkappel-Vellach/Železna Kapla-Bela ist eine Marktgemeinde im Bezirk Völkermarkt/ Velikovec, Kärnten. Im Gemeindegebiet liegt der südlichste Punkt Österreichs. Der Hauptort Bad Eisenkappel trägt als einziger Ort Österreichs das Doppelprädikat Kur- und Luftkurort. Bürgermeister ist der Kärntner Slowene Franc-Jožef Smrtnik.

Železna Kapla-Bela je občina v okraju Velikovec, ki sega najjužneje v Avstriji. Občina Železna Kapla-Bela je edina občina v Avstriji, ki se ponaša z dvema

nazivoma: zdravilišče in klimatsko zdravilišče. Župan je koroški Slovenec Franc-Jožef Smrtnik.

Menüauswahl | Izbira menijev

Menüwahl wird am 6. 10. 2018 im Bus aufgenommen. |
Izbiro menija nam povejte 6. 10. 2018 na avtobusu.

Menü I

Suppe | juha

Kärntner Käsenudel mit grünem Salat | koroški sirovi štruklji z zeleno solato
Apfelstrudel | jabolčni zavitek

Menü II

Suppe | juha

Wienerschnitzel mit Butterkartoffel und gemischtem Salat |
dunajski zrezek z maslenim krompirjem in mešana solata
Apfelstrudel | jabolčni zavitek

Menü III

Suppe | juha

Bio-Forellenfilet mit Petersilkartoffel und gemischtem Salat | file biološko gojene postrvi, krompir s
peteršiljem in mešana solata
Apfelstrudel | jabolčni zavitek

Menü IV

Suppe | juha

Schweinsbraten mit Serviettenknödel und gemischtem Salat |
svinjska pečenka s kruhovimi cmoki in mešana solata
Apfelstrudel | jabolčni zavitek